

LES AUTEURS

Éric Angelini (1951-2022) est journaliste et producteur de télévision à Bruxelles. Passionné par l'auto-référence et l'ordre des mots, il a hier matin au coup de gueule d'Éric Chevillard : « Je déteste la littérature qui ne sublime rien, qui n'invente rien et vitre inutilement posée devant le réel avec en plus les traces de doigts de l'auteur dessus ».

Jan Baetens est professeur d'études culturelles à l'université de Leuven. Ses travaux portent souvent sur l'analyse narrative d'œuvres mixtes, surtout dans les genres mineurs (bande dessinée, roman-photo, novellisation). En tant que poète, il a publié une dizaine de recueils, dont récemment *Autres nuages* (Bruxelles : Les Impressions Nouvelles, 2010).

Carole Bisenius-Penin est maître de conférences en littérature contemporaine à l'université de Lorraine, membre du CREM (Centre de recherche sur les médiations), membre associé du CRLC (Centre de recherche en littérature comparée, université de Paris-Sorbonne) et du laboratoire « Écritures de la modernité, littérature et sciences humaines » (université Paris III-Sorbonne nouvelle). Co-organisatrice du premier colloque international consacré à l'Oulipo en France (*La Licorne* [100, 2012] [« 50 ans d'Oulipo. De la contrainte à l'œuvre »], Rennes, Presses Universitaires de Rennes), ses travaux portent sur l'Oulipo et la littérature à contraintes ; elle a notamment publié : *Le Roman oulipien* (Paris : L'Harmattan, 2008) ; « OuBaPo : créations graphiques à contraintes », *Formules* (15, 2011) ; « Contraintes et frontières génériques dans le roman d'Italo Calvino *Si par une nuit d'hiver un voyageur* : étude de la fiction latino-américaine et de ses limites », *RLC (Revue de littérature comparée)* (321, 2007) ; « Essai d'une typologie de la poésie oulipienne », *Poétique* (147, 2006). Ce travail sur les contraintes littéraires a également focalisé ses recherches sur l'atelier d'écriture universitaire (« De l'écriture à la culture : ateliers universitaires de pratiques culturelles », *Cahiers de l'École normale supérieure de Meknès* [15, 2010] ; « Place et fonctions de l'écriture littéraire dans un cursus universitaire » (communication au colloque *Pratiques d'écriture littéraire à l'Université*, université de Cergy-Pontoise, 2010 ; « Écriture à contraintes et processus de création à l'université à la lumière des neurosciences », communication au colloque *Ateliers d'écriture littéraire*, Cerisy-la-Salle, 2011 ; « Du public au créateur : l'atelier d'écriture comme objet de médiation culturelle », communication au 80^e congrès de l'ACFAS, *Une complémentarité à définir : le rapport du créateur à son récepteur*, Montréal, 2012), à travers une réflexion sur la création littéraire, tant du point de vue scriptural que lectoral.

Camille Bloomfield, post-doctorante à l'université de Paris III-Sorbonne nouvelle dans le cadre du projet ANR « DifdePo » (« Différences de potentiel : histoire, poétique et esthétique de l'Oulipo »), est l'auteure d'une thèse sur *L'Oulipo : Histoire et sociologie d'un groupe-monde* (université de Paris VIII, 2011). Elle a co-dirigé, entre autres, le n° 16 de *Formules*, avec Jean-Jacques Thomas et Marc Lapprand (« Oulipo@50 ó L'Oulipo à 50 ans », 2012).

Anne-Sophie Bories achève une thèse de doctorat à l'université Paris III-Sorbonne nouvelle, dans laquelle elle propose une approche à la fois mathématique et littéraire de la versification de Raymond Queneau, à partir d'une base de données qu'elle a développée. Elle est chercheur invitée à l'University of Leeds. Elle a publié des articles sur les vers libres de Queneau, sur ses morales élémentaires et sur ses vers réguliers, en particulier l'octosyllabe et le décasyllabe.

Morgane Cadieu a obtenu son Master de Lettres anciennes et modernes à l'université de Rennes II en 2008, sous la direction d'Anne F. Garréta. Son mémoire, *Peut-on oublier l'Histoire ?*, est une étude stylistique des procédés textuels à même de mettre en forme l'oubli des traumatismes historiques, et notamment ceux de la Shoah (Modiano, Perec, Lindon) et du sida (Guibert). Morgane Cadieu est actuellement en train de terminer sa thèse de littérature française dans le département des Romance Studies de Cornell University, aux États-Unis, sous la direction de Richard Klein. Son projet s'intitule *La Bonne Erreur : Potentialité, hasard et clinamen dans les travaux de l'Oulipo*.

Laura Chiesa est Assistant Professor au Department of Romance Languages and Literatures, SUNY Buffalo. Sa recherche se focalise sur les rencontres interdisciplinaires entre littérature, théorie critique et architecture, principalement dans les contextes italien et français. Elle a publié sur les avant-gardes et les néo-avant-gardes italiennes et françaises.

Patrice Hamel est artiste plasticien, écrivain et professeur de scénographie à l'ENSATT. Il a notamment publié : *Patrice Hamel*, monographie (Paris : mf, 2006) ; *Au sens propre*, texte plurilecturable (Paris : Jean-Michel Place, 2001) ; *Répliques*, catalogue (Romainville-Roanne : Al Dante-Théâtre municipal de Roanne, 1999) ; *Mozart dirige le Commandeur*, mise en scène du Commandeur dans *Don Giovanni* (Paris : Les Impressions Nouvelles, 1992).

Adrien Houillère, diplômé de l'École des Beaux-Arts de Besançon en 2010, est auteur et illustrateur. Il est l'auteur du *Voyage d'Houillère* (déclinaisons du *Voyage d'hiver* de Georges Perec et de ses treize suites oulipiennes) et des *Gaufres liégeoises* scène 1 et 2 (bandes dessinées auto-éditées). En même temps que *Valchevie mode d'emploi*, il a entrepris l'élaboration de *L'Envers du Valchève*, bande dessinée mettant la théorie en pratique, sur laquelle il travaille encore (en février 2013). Il fait partie de l'atelier d'impression artisanale Superseñor installé à Besançon.

Léo Duquesne, après une licence de philosophie, est entré à l'École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris et prévoit d'en sortir bientôt. Il s'intéresse particulièrement aux théoriciens fictifs ainsi qu'aux faussaires s'attaquant au domaine des idées. Il réalise principalement des entretiens sonores (<http://www.aa-cyclopaedia.fr/>) et des conférences.

Adrien Houillère et Léo Duquesne sont tous deux professeurs émérites à l'université de Tarpan, Valchevie (le statut n'ayant pas de condition d'âge dans ce pays).

Philippe Jaffeux, né à Paris, habite dans le Var. Études de lettres et de cinéma. L'Atelier de l'Agneau a publié la lettre *O L'AN /*; des extraits d'*Alphabet* ont notamment été publiés dans les revues *Boxon*, *Ouste*, *N4728*, *Dissonances*. En ligne : *Sitaudis*, *Inks-Passages d'encre*, *Tapages*, *Incertain regard*, *Poëin*, entre autres. Sur *O/L'AN* : Y. Torlini (*Tapages*), C. Vercey (*I.D.* [359 et 359 bis], *Décharge*), J. Barbaut (sitaudis.fr), C. Esnault (*Dissonances* [22]). Site de l'auteur : <http://www.philippejaffeux.com/>

Guy Lelong a publié *Le Stade*, roman *in situ* (Paris : Les Petits Matins, 2009) et *Révolutions sonores, de Mallarmé à la musique spectrale*, une théorie des rapports texte/musique/contexte (Paris : MF, 2010). Il a également collaboré avec le compositeur Marc-André Dalbavie (*Mobiles*, Cité de la musique [Paris], 2001), consacré une monographie à Daniel Buren (Paris : Flammarion, 2001 ; réédition augmentée en 2012), réalisé *Plan libre*, représentation radiophonique de la villa Savoye (livre avec CD [Paris : MF, 2005]) et édité les *Écrits* de Gérard Grisey, ou l'invention de la musique spectrale (Paris : MF, 2008).

Bernard Magné (1938-2012) était professeur de littérature française à l'université de Toulouse. Spécialiste internationalement reconnu de l'œuvre de Georges Perec, dont il a édité les *Romans et Récits* (Paris : Le Livre de poche, coll. « La Pochothèque », 2002), ses travaux sur cet auteur font toujours autorité. Dans une longue bibliographie, on citera notamment : *Perecollages 1981-1988* (Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, 1989) et *Georges Perec* (Paris : Nathan, 1999).

Côme Martin, actuellement en fin de doctorat d'études anglophones à l'université de Paris-Sorbonne, s'intéresse aux relations entre texte et image dans la littérature américaine contemporaine, aussi bien en bande dessinée qu'au sein de romans. À ce titre, il participe régulièrement à la revue électronique du9.org, et a publié actes de colloques et articles portant sur des sujets aussi divers que le traumatisme chez Jonathan Safran Foer, les effets de tressage dans *Fun Home* d'Alison Bechdel, l'usage du plein et du vide chez Mark Z. Danielewski ou encore la pluri-narrativité dans le mouvement de l'OuBaPo.

Christophe Reig, chercheur associé à l'Équipe d'Accueil « Écritures de la modernité » (EA 4400, université de Paris III-Sorbonne nouvelle), enseigne à

l'université de Perpignan. Il a consacré une monographie à Jacques Roubaud (*Mimer, Miner, Rimer – Le Cycle romanesque de Jacques Roubaud* [Amsterdam-New York : Rodopi, 2006]), et publié de nombreux articles sur l'Oulipo, quelques oulipiens (Marcel Bénabou, Paul Fournel, Harry Mathews, Georges Perec), mais aussi sur des écrivains modernes ou contemporains (Raymond Roussel, Jean Lahougue, Emmanuel Carrère, Régis Jauffret).

Chantal Robillard est née au milieu des volcans auvergnats, parmi les fontaines pétrifiantes et les orgues basaltiques : il était donc normal qu'elle s'intéresse au conte, aux légendes, au fantastique. Après avoir été conservateur en chef des bibliothèques et conseillère pour le livre et la lecture en Drac (Alsace, PACA), elle se consacre désormais à l'écriture. Elle est membre de la SGDL et de la Maison des écrivains et de la littérature, et a été nommée Chevalier puis promue Officier des Arts et Lettres (discours-poème publié dans *Action poétique*). Dans ses recueils, elle explore chaque fois un conte de fée précis, en puisant dans la langue mots juteux, expressions oubliées, et en utilisant, comme dans la nouvelle publiée ici, des contraintes littéraires oulipiennes. Les récits se répondent, les personnages sont à contre-emploi ou sautent de siècle en siècle, les archétypes sont détournés avec humour et tendresse. Chantal Robillard a publié, outre des nouvelles dans différentes revues, ainsi que dans les recueils devenus mythiques *Comment j'ai lu des contes de fées* et *Mon héros préféré* (Aix-en-Provence : Centre des écrivains du Sud-Jean Giono) : *Les Sept Fins de Blanche-Neige* (Illkirch : Le Verger, [1996] 2011) ; *La Fontaine aux fées* (Illkirch : Le Verger [1999] 2013) ; *Hôpital Cendrillon* (Toronto : GREF, 2004). En 2013, paraîtra son *Zoo des chimères* aux éditions Argemmos, conte fantastique mâtiné de science-fiction, premier d'une série intitulée *Galaxie Conte*, qui contiendra le tautogramme publié en avant-première dans ce numéro de *Formules*. Chantal Robillard publie également, sur Internet, deux blogs de poésie : <http://maroc-poemes-de-voyage.over-blog.com> et <http://chantalrobillard.over-blog.com> (poèmes sur Venise), ainsi qu'un blog sur ses lectures publiques, photos et vidéos d'interventions scolaires, textes de ses lectures-concerts avec des compositeurs : <http://dessagnesetrobillard.creation-partagee.over-blog.com>.

Gare, gare, Dragons : Chantal Robillard est chevalier, et même officier, des *Arts et lettres*, elle vous pourfendra si ne fuyez !

Louis-Augustin Roy, en naissant le 10 mars 1988, a manqué de peu le jour-anniversaire de Georges Perec, mais a toutefois réussi à avoir celui de Boris Vian. Du premier, il garde un goût pour les contraintes signifiantes et pour la création de grilles de mots croisés (publiées au *Mouton noir*, à la *Rumeur du Loup* et à *l'Impact campus*), et du deuxième, une appréciation du côté métaphysique des choses. Québécois de naissance, il regrette singulièrement ne pas être né Belge. Comme archiviste, il garde précieusement le cahier de notes du cours sur l'Oulipo donné par Richard Saint-Gelais, professeur qui a supervisé la création du texte présenté ici-même à l'université Laval, cours qui lui a permis d'élargir sa connaissance des contraintes et de l'histoire littéraire. Toujours à l'UL, il a été directeur, le temps d'un numéro, de la revue *L'Écrit primal* et a publié un poème

science-fictionnel dans un autre numéro, spécial « Asimov ».

Il aimerait remercier l'informaticien Stéphane Nicolas qui lui a préparé les listes de mots nécessaires.

Hermes Salceda (Université de Vigo, Espagne), s'occupe en priorité des textes de Raymond Roussel et de Georges Perec en tant que critique et en tant que traducteur. Il s'efforce comme traducteur de transposer en espagnol la complexité textuelle des écrits de ces auteurs en respectant leurs contraintes d'écriture souvent difficiles. Ses travaux portent sur des problèmes concernant les rapports de la contrainte au récit, le statut du paratexte, la traduction des textes à contraintes et, occasionnellement, sur l'utilisation des contraintes dans les arts plastiques et les textes hypermédia. Il co-dirige la Série *Raymond Roussel* de *La Revue des Lettres Modernes* et la revue *Formules. Revue des créations formelles*.

Shuichiro Shiotsuka, docteur de l'université de Paris III-Sorbonne nouvelle, est professeur adjoint à l'université de Kyoto (Japon). Il a notamment publié : *Les Recherches de Raymond Queneau sur les « fous littéraires »* – *L'Encyclopédie des sciences inexactes* (Paris : Eurédit, 2003) ; « Raymond Queneau et deux encyclopédies », *Cahiers de l'Association internationale des études françaises* (53, 2001) ; « Perec au Japon », *Formules* (6, 2002) ; « La peinture comme *modèle structural* : dix tableaux générateurs de *La Vie mode d'emploi* », in *Georges Perec : inventivité, postérité*, Mireille Ribière et Yvonne Goga, ed. (Cluj-Napoca : Casa C r i i de t i i n , 2006) ; « Le réel dans *Un cabinet d'amateur* de Georges Perec », in *L'Autre de l'œuvre*, Yoshikazu Nakaji, ed. (Saint-Denis : Presses Universitaires de Vincennes, 2007) ; « Deux romans lipogrammatiques en japonais : la traduction de *La Disparition* et *Mettons du rouge à lèvres sur l'image rémanente* de Yasutaka Tsutsui », *Formules* (16, 2012) ; et les traductions japonaises de *Espèces d'espaces*, *Un cabinet d'amateur* et *La Disparition* de Georges Perec, ainsi que de *Contes et Propos* et *Entretiens avec Georges Charbonnier* de Raymond Queneau.

Virginie Tahar est actuellement ATER et doctorante à l'université Paris-Est Marne-la-Vallée. Elle rédige une thèse sur *Les Expérimentations oulipiennes dans les textes narratifs après 1980*, sous la direction de Pascale Alexandre, et travaille aux archives de l'Oulipo. Elle a publié plusieurs articles, parmi lesquels : « Raymond Queneau, fournisseur de formes », *Cahiers Raymond Queneau* (1, 2011) ; « Esquisse d'un art du roman potentiel », *Formules* (16, 2012) ; « Du *Cabinet d'amateur* de Perec au *Voleur de Nostalgie* de Le Tellier : transposition d'une supercherie », *Le Cabinet d'amateur* (2012).

Jean-Jacques Thomas est titulaire de la Endowed Chair Melodia E. Jones à la State University of New York. Il est Professeur Associé au Centre d'Études Poétiques de l'ENS-Lyon. Il est Président de la Division « Linguistic Approaches to Literature » de la MLA. Il est l'auteur, le co-auteur, l'éditeur, le co-éditeur, de plusieurs ouvrages de poétique littéraire et digitale en anglais, français et espagnol. Il a écrit sur l'Oulipo depuis 1976, et a récemment co-dirigé la

publication des actes du colloque « Oulipo@50 » qui constitue le n° 16 de *Formules* (2012). Il est éditeur associé de *Poetics Today* et *The New Centennial Review*, ancien éditeur associé de *Substance*, directeur-gérant de *FPC* et *Formules*, managing editor du webzine *Arcade/Formules* (<http://www.ieeff.org/TESTUBE.HTML>), directeur littéraire aux éditions des Presses Universitaires du Nouveau Monde, propriétaire-créateur pour les États-Unis et l'Europe de deux TM de plasticité digitale et partenaire-fondateur de la maison de production en nouvelles technologies digitales Methodigital.

Marion Viollet est docteure en arts plastiques. Dans l'espace d'art contemporain qui l'emploie et lors d'interventions annexes, elle poursuit des recherches portant sur la réception des créations contemporaines, l'ouverture de leur lecture et sur les médiations faisant parfois obstacle à une rencontre libre entre l'œuvre et spectateur.

Enrique Walker est architecte, et Associate Professor à la Graduate School of Architecture, Planning and Preservation, Columbia University, où il dirige le Master of Science Program in Advanced Architectural Design. Ses publications incluent *Tschumi on Architecture : Conversations with Enrique Walker* (New York : The Monacelli Press, 2006) et *Lo Ordinario* (México : Gustavo Gili, 2010).

TABLE DES MATIERES

FORMULES 17

Présentation	5
Espaces et corps contraints	7
« <i>Habeas corpus</i> : de l'invisibilité des corps contraints »	9
Jean-Jacques THOMAS	
« Les mondes en-cadre de l'art contemporain : maquettes captives et prisons du processus de création »	23
Marion VIOLETT	
« Des chantiers potentiels : une conversation avec Enrique Walker »	39
Laura CHIESA	
Livres mondes	53
« Entre transposition et imagination : à propos de <i>Déetective</i> (1991). Jan Baetens s'entretient avec Antonio Altarriba »	55
Jan BAETENS	
« Une question de curseur : un entretien sur <i>NogegoN</i> (1990). Jan Baetens s'entretient avec François Schuiten »	63
Jan BAETENS	
« Les livres-mondes de Chris Ware, ou la tentation de l'homogène »	69
Côme MARTIN	
« <i>Alphabet</i> de Philippe Jaffeux, ou l'homme qui murmurait à l'oreille des machines »	83
Camille BLOOMFIELD	

Mondes contraints oulipiens	95
« Perec parapheur » Bernard MAGNE	97
« Dix livres générateurs de <i>La Vie mode d'emploi</i> de Georges Perec : considérations sur la contrainte d'“allusion littéraire” » Shuichiro SHIOTSUKA	111
« Reflets polaires rousselliens » Hermes SALCEDA	123
« Récits de recettes/Recettes de récits : antitexte et métatexte dans le cycle romanesque de Jacques Roubaud » Christophe REIG	141
« Contraintes onomastiques et sémantiques dans les <i>Cités de mémoire</i> d'Hervé Le Tellier » Virginie TAHAR	155
« Formes hypertextuelles et mondes contraints chez Italo Calvino : pour une poétique réticulaire de la variation » Carole BISENIUS-PENIN	167
« Cartographie de l'alexandrin chez Queneau » Anne-Sophie BORIES	179
« “Et puis et...” : la littérature à bout de ficelle » Morgane CADIEU	195
Mixtes	209
« Le texte figurant (à la source des mondes contraints) » Patrice HAMEL	211
« Valchevie mode d'emploi » Adrien HOUILLERE et Léo DUQUESNE	225
« w. ou ces ronces sur nos carnes : souvenirs sous verrous. Isaac Leib Peretz traduit par Georges Perec » Louis-Augustin ROY	245

Créations	273
« La Poursuite, roman flip-book, I. “L’Ordre du temps”, version courte »	275
Guy LELONG	
« Tout est construit »	285
Éric ANGELINI	
« Le blues de la belle boudeuse »	299
Chantal ROBILLARD	
« M (<i>Alphabet</i>) »	301
Philippe JAFFEUX	
Sur les auteurs	331
Table des matières	337